

Taiwan at Truman

「台灣在杜魯門」

Student Rulebook

學生手冊

Academy Experience

大學經驗

The purpose of Taiwan at Truman is to provide students with an experience that immerses them in both the English language and American culture. Language immersion – or living in an environment surrounded by people speaking a foreign language – has been proven to be the most effective way to learn another language.

「台灣在杜魯門」活動的目的在提供學生一個浸沉於英語和美國文化的雙重體驗－生活在周遭人們都使用外語的環境－已被證明是學習外語最有效的方式。

As a student, you will have approximately five to six (5-6) hours of class each day. In the evenings, you will be provided with time to study for your classes and participate in fun activities. On weekends you will take trips to locations outside of town – such as museums, shopping centers, and tourist attractions – to have some fun and practice your English in real-life settings with everyday Americans.

身為學生每天約需上課 5~6 小時。晚間有安排準備功課和趣味遊戲時間，週末則安排鎮郊旅遊－例如博物館、購物中心和參觀景點－找尋一些樂趣和練習真實生活中美國人每天都會用得到的英語。

Academy Staff

大學工作人員

The following individuals work together to make sure students have a successful learning experience.

下列人員共同努力為使學生們都有一個成功的學習經驗。

Dean of Summer Academies: The Dean of Summer Academies is responsible for overseeing all summer programs at Truman State University. He is the final authority over the Taiwan at Truman program. He is the liaison with Zen Del High School.

暑期學院教務長：暑期學院教務長綜理杜魯門州立大學所有的暑期活動計劃，是「台灣在杜魯門」活動的最高決策者。負責與正德高中兩校間的聯繫。

Coordinator of Summer Academies and Institutes: The Coordinator of Summer Academies and Institutes supervises the Director and Preceptors who work at Taiwan at Truman and works with the Director to ensure that all students have a safe and enjoyable experience.

暑期學院(校)協調人：暑期學院(校)協調人負責督導「台灣在杜魯門」活動的導護幹部和導護生，協同導護幹部確保學生們有一安全而愉快的經驗。

Director: The Director of Taiwan at Truman is a senior undergraduate student who has been specially trained to help with teaching English and American culture to young students. The Director is also trained to look out for the safety of students. He or she enforces the rules of the program and makes all decisions about activities and the program schedule.

導護幹部：「台灣在杜魯門」活動的導護幹部是大學四年級的學生，在協助年輕學員英語教學、美國文化和維護學生安全上都接受過特別訓練。他(她)負責執行本活動的各項規定和決定整個活動的行程。

Professor(s): Depending on the number of students attending the academy, one or more Truman State University faculty members, with expertise in teaching English, will lead classes during the daytime.

教授(們)：根據參加上課學生人數的多寡，由一或多位在英語教學上學有專精的杜魯門州立大學講師負責講授日間課程。

Preceptors: Preceptors are undergraduate student assistants – many of whom are students of foreign languages or English. Preceptors are responsible for the health, safety, and learning of students at Taiwan at Truman. They attend class with students, helping with teaching. They work with the Director to organize activities outside of class. They also work with the Director to enforce Taiwan at Truman rules.

導護生：導護生都是大學生助理一大部份是外語或英語專攻的學生。導護生負有照顧「台灣在杜魯門」活動學生健康、安全和學習的責任。出席上課並協助教學。與導護幹部排定各項課外活動，共同執行「台灣在杜魯門」活動的各項規定。

Night Monitor: The Night Monitor looks after students' health and safety at night, after students have gone to bed. The Night Monitor makes it possible for the Director and Preceptors to get some sleep.

舍監人員：舍監人員照料夜晚學生的健康、安全和查舖。讓導護幹部和導護生們得以稍事安歇。

Student Expectations

學生期許

Students are expected to do the best work possible in their courses and actively participate in activities.

學生們應當竭盡所能認真學習和積極主動參加各項活動。

Students should behave in a friendly, cooperative, and responsible manner toward all persons attending Taiwan at Truman, as well as Truman State University faculty and staff and people in the surrounding community. Everyone should also respect individuals of different races, cultures, religions, genders, disabilities, sexual orientations, and national origins. Behavior that is disrespectful toward others will not be tolerated.

學生應對參加「台灣在杜魯門」活動的成員，也對杜魯門大學的師長、工作人員以及週遭的人們都保持友善合作和負責的態度。對於不同種族、文化、宗教信仰、性別、身障人士、性向和國籍異同也應予尊重。不尊重他人的行為是無法被容忍的。

Students are expected to attend all class sessions, meals, activities, and meetings, observing all rules for student conduct described in this document.

學生應當參加所有課程、用餐，活動和各類會議，並留意載明於本冊中的各項學生行為守則。

Academic Rules

學術規則

Students are expected to work to the best of their abilities. The students who excel at Taiwan at Truman are those who take responsibility for their own education and have a genuine desire to learn. An exceptional level of maturity and emotional stability is essential to succeed in this fast-paced environment.

學生應當竭其所能努力學習。「台灣在杜魯門」活動中脫穎而出的學生都求知若渴，承擔自我教育的責任。成熟穩重且持之以恆為快速蛻變的環境中得以成功的基石。

Students will be expected to:

學生應該：

- Complete assigned homework
- 完成指定的作業
- Be actively engaged in study for classes during assigned study periods
- 在指定的學習期間內積極參與學習
- Arrive on time to class
- 準時上課

- Be attentive in class
- 專心上課
- Participate in class activities
- 參加課堂活動
- Do their best to use English in as many activities outside of the classroom as possible
- 在課外活動中盡其所能使用英語

Students who demonstrate a lack of effort in the classroom or who engage in disruptive behavior will work with Truman faculty and Taiwan at Truman staff to resolve the situation.

課堂上表現欠佳或行為異端的學生得與杜魯門大學師長和「台灣在杜魯門」的工作人員商議改善。

If students are not meeting these expectations, a conference may be held involving the student, the Director, and the Coordinator of Summer Academies and Institutes.

如仍未達預期改善者，暑期學院(校)協調人、導護幹部得和該員召開討論會議。

Rules of Living at Truman

杜魯門大學生活公約

Our mission is to create a safe and comfortable living environment for everyone. There are certain rules that all students must obey in order to keep everyone safe.

我們的任務是營造人人享有安全和舒適的生活環境。所有學生皆應遵守這些規則，以顧全每個人的安全。

1. During Taiwan at Truman, students must remain on the Truman campus unless accompanied by a preceptor, the Director, or a faculty member.

除有導護生、導護幹部或師長陪伴外，學生必須留待於杜魯門大學校區內。

2. Students must remain in the Taiwan at Truman living areas in the dormitory when instructed by the staff to do so. The staff will set a curfew each night, depending on the day of the week. In order for students to get adequate sleep, students must be in bed, with the lights off, at 11 pm (23:00).

學生們應聽從工作人員須留待於宿舍中「台灣在杜魯門」活動起居區域的指令。工作人員依照週間行事曆排定每晚宵禁時間。為讓學生得有充分睡眠，學生於晚上十一點熄燈後應速就寢。

3. For security reasons, and to account for the whereabouts of all students during overnight hours, students may not leave their rooms for any purpose, other than to use the bathroom, before 7:00 am (07:00) and must be in the residence hall by 9:30 pm (21:30) unless otherwise instructed by the Director or Preceptors.

為了安全和晚間點名，除了上盥洗室，早上七點之前，學生不得以任何理由離開房間。除非導護幹部或導護生另有安排，晚上九點半之後不得在宿舍大廳外逗留。

4. The possession of the following items is prohibited:

禁止持有下列的物品：

- a. Alcoholic beverages and illegal drugs, cigarettes, tobacco products, matches, cigarette lighter, candles, and incense

酒，不合法的藥品、香煙、煙草、火柴、打火機、蠟燭和線(焚)香

- b. Coffee pots and other cooking appliances

咖啡壺或其他炊具

5. The following behaviors are prohibited and may result in immediate expulsion from Taiwan at Truman and early return home.

下列行為是被禁止的。情節重大者可能導致從「台灣在杜魯門」活動中立即除名並提前遣送回國的後果。

- a. Tampering with fire equipment.

毀損消防設備。

- b. Damage to university property.

損壞大學公物。

- d. Activity which is deemed illegal by local, state, or national laws.

觸犯聯邦、州或地方法律。

Rules for Field Trips and Hotels

校外教學和在旅館中的規則

All of the places you will travel to while attending Taiwan at Truman are comfortable locations. However, these places are new to our students, making them unfamiliar with the local environment. For this reason it is important that students strictly abide by the program's rules while traveling.

「台灣在杜魯門」活動精選的旅遊地皆舒適宜人，儘管如此，對於我們的學生而言依然是一個新鮮而生熟的環境。基於理由，學生均須嚴守旅行時的活動規定，甚為重要。

1. While riding in University vans or busses students must remain seated and wear seatbelts at all times.

乘坐校車時不得離開座位並繫安全帶。

2. Students must always remain with their classmates and the Taiwan at Truman staff when visiting sites, shopping, and staying at hotels.
在遊覽地、購物或旅館宿泊時，學生務必要與同學和「台灣在杜魯門」活動的工作人員同行。
3. During overnight stays, students may not leave the hotel unaccompanied.
在旅館過夜時，學生不得擅離旅館。
4. Students may not use the hotel swimming pool or fitness facilities without permission from their Zen Del teacher(s) or the Taiwan at Truman staff.
未獲正德高中隨隊師長或「台灣在杜魯門」活動的工作人員許可，學生不得使用旅館的游泳池或健身房。

Living Area Rules

起居區域規則

1. You may not enter any hallway that houses students from another summer program.
不得進入別處暑期活動學生的宿舍走廊。
2. You may only use the bathroom in your wing of the building. Your preceptors will tell you which bathroom to use.
僅可使用位處該棟側廳的浴室。導護生會告知可供使用的浴室。
3. Lights must be turned off at 11 pm (23:00).
晚上十一點必須關燈。
4. Students may not talk, make phone calls, send text messages, play video games, play music, etc. after lights out. Everyone deserves an equal chance at sleep!
熄燈後不可聊天、打電話、傳簡訊、玩電動遊戲、放音樂等。每個人都擁有同等的睡眠權利！
5. You must remain in your room until 7 am unless you need to use the bathroom in your wing. If using the bathroom, please do not leave your assigned wing.
除了需要利用側廳浴室之外，早上七點前都應留待宿舍。使用浴室請勿離開該指定的側廳。

The Buddy System

兩人同行制

While Truman State University is a **very** safe campus, it is also an unfamiliar place to new students. While in most situations your class will move around campus as a group, in some instances you and some friends may want to spend some time apart. When students walk across campus, they should have a partner, or “buddy.” Students may also travel in groups, but one other student is required. Situations where students are found by themselves on campus will be documented and reported to the Taiwan at Truman Director.

杜魯門州立大學是一個很安全的校園，但對新進學生而言仍是一個不甚熟悉的地方。某些情況，你和一些朋友也許想要短暫離隊活動，然而，大部分上課地點的移動，都以整團方式進行。當學生遊歷校園時應結伴而行。有時可能分成小組實施，但各組仍需以兩人以上同行為原則。如被發現在校園中單獨行動則將會被記錄下來並呈報「台灣在杜魯門」活動的導護幹部。

For students in high school, this may seem excessive, but this system is in place to insure all students are accounted for as they travel across campus and on field trips, and that no one finds themselves alone in an unfamiliar place. ***Students should never go anywhere outside the residence hall by themselves.***

對高中生而言，兩人同行制似乎令人厭煩。不過，本制是為了保障學生遊歷校園及校外教學平安順利而設，同時，學生應極力避免孤身獨處於陌生的地方，自不待言。學生們絕對不可任意離開宿舍大廳。

Cell Phones, Tablets, and E-Readers

手機，平板和 電子書

Cell phones, tablets, and other electronic communication devices are allowed, and may be kept throughout the program **HOWEVER**, they are only to be used to take pictures during activities, and to communicate during free time. They are NEVER to be used during classes or activities. When students are supposed to be studying, they should not be using these devices to play video games, use the Internet, etc. Students should be fully immersed in the activities and learning opportunities of the academy, and connecting with their fellow students by practicing English. Situations where students are found using their phones, tablets, or other devices at inappropriate times will be reported to the Director. Repeated inappropriate use of these devices during the program may result in their being taken from the student and held for the duration of the program.

手機、平板和其它電子產品都是被允許的。但是只能在活動時用於照相、空閒時用於聯繫。在課堂活動或念書時絕對不得使用來玩電動遊戲或上網等等。學生應該完全沉浸於語言學習的活動裏與同儕練習英語。學生如果在不恰當的時間使用電子產品會通知導護幹部。如果一再違規使用，電子產品會被沒收直到活動結束。

General Rules

一般規則

1. Be on time to ALL classes, activities, and events.
準時上課、參加活動和聚會。
2. Be respectful to everyone and everything around you.
尊重周邊的人事物。
3. Be aware of your surroundings.
注意周邊的環境。

4. No bullying of other students.
不欺凌同學。
5. No cheating on classroom assignments, tests, or activities.
不作弊、不抄襲、不欺瞞。
6. No romantic or physical affection with fellow students, or students from other programs.
不得與同學或與他校學生發生超友誼的關係。

Discipline

懲戒

All authority for discipline rests with the Director of Taiwan at Truman. For serious infractions the Director may consult with the Coordinator for Summer Academies and Institutes or the Dean of Summer Academies to decide on an appropriate discipline.

「台灣在杜魯門」活動的導護幹部有權懲戒學生。對嚴重違法事件，導護幹部得與暑期學院(校)協調人或暑期學院教務長商量決定適當的懲戒。

When a rule is broken, a staff member (usually a Preceptor) will document the broken rule in writing. The Preceptor will report the broken rule to the Director and the Director will meet with the student to discuss the situation. The student will be given the opportunity to tell his or her version of the story and offer any explanations he or she may wish to provide.

當學生違規時，導護生將載明違規事實，並呈報導護幹部，導護幹部將約談違規的學生。讓學生有說明解釋其行為舉止的機會。

The Director has the authority to determine the disciplinary action appropriate to the broken rule. This disciplinary action often will involve restrictions on participation with the group in activities or an early curfew. Repeated breaking of the rules may result in further restrictions, including loss of additional privileges or removal from field trips. Students who repeatedly break the rules may have meetings with the Dean to discuss their behavior. The Director, at his or her discretion, has the authority to place restrictions on all students in the program if the breaking of a particular rule or rules is widespread.

導護幹部有權決定違規懲戒的妥當性。懲戒包含限制參加團體活動或提前宵禁。屢次違規會造成更嚴重的懲處包含喪失參加更多活動或校外教學的權利。教務長將約談累犯者討論其行為舉止。如果是團體中普遍的違規行為，導護幹部可以斟酌使用其權力懲處活動中所有的學生。

Students who repeatedly break the rules, show great disrespect toward the Taiwan at Truman staff or teachers, or behave in a manner that is physically threatening to themselves or others, may be expelled from the program at the discretion of the Dean. Students who are expelled from the program will be promptly sent back to Taiwan, accompanied by one of the Zen Del teachers. The parents of the expelled student shall be

responsible for any added expenses caused by changes in airline itineraries, or other transportation expenses incurred. For this reason, it is very important that parents discuss these rules with their children and that students understand the consequences of poor behavior.

學生一再違紀，不尊重「台灣在杜魯門」活動的工作人員或師長，其行為態度對自己或他人造成具體威脅時，教務長有權開除此學生。被開除的學生將由一位正德高中隨隊師長陪同返台。被開除學生的家長必須負擔任何額外的費用，包括機票或其它衍生的交通費用。基於上述理由，家長應與子女深入討論這些規則並讓學生瞭解不良行為所造成的後果。

Laundry

衣物洗濯

Americans handle their laundry in different ways than people in other countries. Typically, Americans do laundry once or twice per week. To save water, they wait until they can fill the washing machine with several days worth of clothing. Each floor in the dormitory has three high-capacity laundry machines capable of handling large amounts of clothing. Americans do not typically dry their clothing by hanging them out a window or on a line. Instead they typically use drying machines (or “Dryers”). There are three dryers on every floor of the dormitory. Students **should not** plan to do their laundry every day. There are not enough machines to do this. Students will need to plan ahead and share machines with their classmates. Your preceptors will show you how to use the machines safely to care for your clothes. **Students may not do laundry after “lights out” time.**

美國人洗衣方式與其它國家有些不同。通常，美國人每星期洗濯一至兩次衣物。為了節約用水，他們都會等待數日直到衣量可塞滿洗衣機才送洗。宿舍各樓層備有三台高效能大型洗衣機。美國人常用烘乾機器(或烘衣機)烘乾衣服，而不在窗邊或用晒衣繩晾衣。各樓層備有三台烘衣機。洗衣設備數量有限，學生**不應**有每天洗濯衣物的打算。學生要和同班同學事前分配使用洗衣設備的先後順序。導護生將示範如何安全使用洗衣設備。“**熄燈後**”學生不得洗濯衣物。

Bathrooms

盥洗室

On Truman's campus and at the places you will visit, American toilets have strong enough water pressure that you can flush toilet tissues with the waste. Do not place larger objects, such as feminine napkins, tampons, or paper towels in the toilet, however. You should not place soiled toilet tissue in wastepaper baskets.

雖在杜魯門校區和預定參訪地，美式馬桶的強力水壓足以沖除廢棄衛生紙，也切勿將大型物品，諸如女性用衛生棉、衛生棉條或紙巾等丟棄於馬桶內。不可將用罄的衛生紙丟入廢紙簍籃裏。

Health

健康

Taiwan at Truman involves a healthy balance of class time and activity time. You will be busy the entire day. This means that you need to keep yourself healthy and well rested.

「台灣在杜魯門」活動著重讀書與課外活動的健全發展。整日行程緊湊。意味著需要自我健康管理和充份休息。

- **Students will be afforded a brief period of rest time during the day.**
學生在白天會有休息的時間。
- **At night, get plenty of sleep. Students have from 11 pm (23:00) to 7 am (07:00) to sleep every day. Use this time wisely.**
晚間，充份睡眠。每天晚上十一點到早上七點是睡眠時間，請善加利用。
- **When participating in outdoor activities, make sure you are drinking lots of water, and using sunscreen and bug spray.**
參加室外活動時，確實補充大量水份及塗抹防曬油和防蟲液。
- **Wear protective clothing for all activities.**
所有的活動應著護身衣物。
- **For the safety of the owner, and any students who might come into contact with students' pharmaceuticals, ALL medication must be held in the Taiwan at Truman office – regardless of its purpose or strength. Some exceptions can be made for maintenance and rescue medications (such as insulin pumps, or rescue inhalers), but these should be approved in advance of arrival by the Taiwan at Truman office and their use should be discussed with the accompanying teachers from Zen Del High School.**
為了可能接觸到學生藥物的每位學生和所有者的安全，所有的藥物都必須存放於「台灣在杜魯門」活動的辦公室—不管其用途或藥效，除了一些維生或急救藥物（例如胰島素注射器或氣管擴張器）等特殊藥品應事先得到「台灣在杜魯門」活動辦公室的批准，其使用方法也應與正德高中隨隊師長討論。

Meals

餐膳

Part of learning about a different culture is learning to appreciate its food. American food is unique, and often very different from food students eat in Taiwan. American food combines cooking traditions from cultures all over the world. Truman's priorities when it comes to feeding students are:

欣賞不同文化的食物也是學習的一部份。美國食物口味獨特，迥異於學生們所熟知的台灣食物。美國食物結合世界各地的傳統烹飪。杜魯門提供學生食物主要目的為：

- **Making sure students have a healthy diet during their visit.**
確保學生到訪期間有健康的飲食。

- Students have adequate exposure to American culture as reflected in its cuisine.
從反映在其多元美食上，學生能確切了解美國文化。
- Selecting affordable food options to keep the cost of students' travel affordable.
精選價廉物美的食材，以減輕學生旅遊的費用。

When eating in the Truman State University cafeteria, students will have a variety of choices that include both meat and vegetarian options. For students who don't find dishes they normally enjoy, there is always pizza, hamburgers, a salad bar, and sandwiches. When traveling, restaurants are chosen to expose students to foods that are unique to America or its immigrant communities. These typically include American-style barbeque, pasta, and food commonly served at sporting events and festivals.

在杜魯門州立大學的食堂裏，學生將有包括肉類和蔬菜多樣選擇。如果有些學生不習慣某些食物，那麼可以選擇披薩，沙拉和三明治。旅行的時候，我們為學生選擇的食物都是有美國或某移民社區特色的食物。這些包括美式燒烤，義式麵食，還有一些是在美國球類活動或節慶時常吃的食物。

While we realize that is often challenging for young people to try new foods, students should understand that trying new foods is part of developing a greater understanding of a foreign culture. Meal options cannot be changed to meet each student's individual preferences. Students who are vegetarian, have allergies to certain foods, or have religious objections to certain kinds of foods, should notify Taiwan at Truman before coming to the United States so that menus can be adjusted.

我們了解到讓年輕人嘗試新的食物常常是一種挑戰，但是學生們應該知道嘗試新食物也是認識外國文化的一種方法。我們不能為了某一個學生的喜好而改變既定的菜單。素食主義者的學生、對某些食物過敏或因宗教原因不吃某些食物，事先告知「台灣在杜魯門」主辦單位，以利適時調整菜單。

As in most countries, eating food that is served by a host is considered a gesture of respect. Students are encouraged to try new things whenever possible.

在大部分的國家，主人為客人準備食物是表示敬重之意。對於新奇事物，應該勇於嘗試。

Language

語言

The primary goal of Taiwan at Truman is to improve the English language skills of participating students. In order for Taiwan at Truman to be a true language immersion experience, students need to use English whenever possible – even when it may be difficult or their vocabulary may be limited. Our staff and teachers will be asking you to use English whenever you communicate with them. We also encourage students to use English to

communicate with each other during activities and games. We will discourage students from looking to their classmates or Zen Del teachers for translation. We will use our Chinese-speaking staff or Zen Del teachers to translate instructions **only when absolutely necessary**. Zen Del teachers are asked not to translate instructions into Chinese unless they are asked to by Truman faculty and staff. Important instructions – necessary for health and safety – will always be translated into Chinese.

「台灣在杜魯門」活動最主要目的是為了增進學生的英語能力。為了這個目的，學生需要盡可能用英文交談—即便因字彙量不足而有些困難，我們的工作人員和師長仍會要求使用英文進行溝通。我們也鼓勵同學們之間在活動或遊戲時使用英文。不准學生求助同儕或是正德高中隨隊師長翻譯。**只有在必要時**，我們才會請會說中文的工作人員或正德高中隨隊師長翻譯。除非杜魯門大學教職員工提出要求，正德高中隨隊師長勿須將規則條文譯為中文。重要文書—如健康和 safety 所需—業已譯為中文。

Punctuality

嚴守時間

Americans consider punctuality to be very important. This means that Americans expect people to arrive on time for events. It is not considered socially acceptable to be late to a scheduled event. Aside from the cultural importance of punctuality, punctuality is important for the safety of students. For students' safety, it is important that Truman staff know where students are at all times. Our staff will assume that students who are late are missing or lost.

美國人非常重視時間的觀念。也就是說美國人都希望人人準時與會。參加既定行程遲到在社交場合上是不被接受的。除了嚴守時間在文化上的重要性之外，嚴守時間也關係到學生的安全。為了學生安全，「台灣在杜魯門」活動的工作人員以掌握學生的所在時、地為要務。對於遲到學生我們的工作人員會以為學生走失或迷路。

Punctuality is also important for transportation. For several of our field trips our schedule is very precise. It is important that we arrive on time to participate in tours, make dinner reservations at restaurants, etc. For this reason, it is always important to arrive at scheduled points on time. Students who are repeatedly late to scheduled classes or events are subject to discipline.

在搭乘交通工具時也以嚴守時間為上。若干校外教學行程都經過詳盡的規劃。旅遊、餐廳預約等準時集合、抵達十分重要。因此，不可輕忽準時抵達既定地點的重要性。學生在上課或參加活動時一再遲到是要被懲戒的。

© 中文翻譯謹供參考之用，若有疏漏，以英文解釋為準。

Participation Waiver and Rules Acknowledgment

參加權利放棄和規則確認

Taiwan at Truman and Truman State University consider the safety of students participating in our summer programs to be of great importance. This document constitutes an acknowledgment of the rules of Taiwan at Truman and the policies of the program.

杜魯門州立大學極度關注參加「台灣在杜魯門」暑期研習活動學生們的安全。本文件由「台灣在杜魯門」學生手冊和活動方針所構成。

Parent Approvals

家長或監護人同意

I acknowledge that I have read the rules of Taiwan at Truman and that I understand the policies of the program. I give my permission for my child to participate in all of the classes and activities of the program. I also grant permission to Truman State University to use any photographs or video footage of my child for the purpose of documenting or promoting the activities of Taiwan at Truman.

本人已詳閱「台灣在杜魯門」學生手冊相關條文和瞭解本活動方針。本人允許本人子女參加本計畫的所有課程和活動並同意授予杜魯門州立大學使用本人子女任何照片或錄影，以製作「台灣在杜魯門」活動宣傳或文宣之用。

Parent's Signature

家長或監護人簽名

Date

日期

Student Acknowledgment

學生確認

I acknowledge that I have read the rules of Taiwan at Truman and that I understand the policies of the program. I agree to abide by these rules.

本人已詳閱「台灣在杜魯門」學生手冊相關條文並瞭解本活動方針。本人同意遵守這些規則。

Student's Signature

學生簽名

Date

日期